



eurêka21

Atelier thématique n°3 - Workshop tematico n°3

Glossaire / Glossario

Interreg



Cofinancé par
l'Union Européenne
Cofinanziato
dall'Unione Europea

France – Italia ALCOTRA



eurêka21
Le meilleur de l'Europe
dans vos projets

amn4os
groupe

	FR	IT	Définition	Definizione
	Asymétrie institutionnelle	Asimmetria istituzionale	Différences de structure étatique.	Differenze nelle strutture statali.
	Bassin de vie transfrontalier	Bacino di vita	Espace où populations, services et activités interagissent quotidiennement malgré la frontière.	Spazio in cui popolazioni, servizi e attività interagiscono quotidianamente oltre la frontiera.
	Bilinguisme fonctionnel	Bilinguismo funzionale	Capacité à travailler dans les deux langues.	Capacità di lavorare in entrambe le lingue.
	Continuité des services publics	Continuità dei servizi pubblici	Assurer des services harmonisés malgré la frontière.	Garantire servizi armonizzati nonostante la frontiera.
	Différences normatives	Differenze normative	Divergences de lois et procédures freinant les projets.	Divergenze legislative e procedurali che ostacolano i progetti.
	Interopérabilité des données	Interoperabilità dei dati	Capacité de partager et comparer des données environnementales, sanitaires ou de mobilité.	Capacità di condividere e confrontare dati ambientali, sanitari o sulla mobilità.
	Interopérabilité des transports	Interoperabilità dei trasporti	Compatibilité des horaires, titres et modes.	Compatibilità di orari, biglietti e modalità di trasporto.
	Multimodalité transfrontalière	Multimodalità transfrontaliera	Combinaison intégrée train–bus–vélo.	Combinazione integrata treno–bus–bici.
	Obstacle transfrontalier	Ostacolo transfrontaliero	Barrière structurelle, administrative, légale ou fonctionnelle limitant les échanges entre deux pays.	Barriera strutturale, amministrativa, legale o funzionale che limita gli scambi tra due Paesi.
	Obstacle socio-économique	Ostacolo socio-economico	Frein lié aux coûts, salaires, marchés.	Fattore limitante legato a costi e mercati.
	Obstacle juridique	Ostacolo giuridico	Blocage dû à des lois divergentes.	Blocco causato da leggi divergenti.
	Obstacle administratif	Ostacolo amministrativo	Différences de procédures et compétences.	Differenze procedurali e di competenze.
	Obstacle fonctionnel	Ostacolo funzionale	Manques opérationnels (infrastructures, services).	Carenti operative nei servizi o infrastrutture.

	Obstacle culturel	Ostacolo culturale	Différences de pratiques ou perceptions.	Divergenze nelle pratiche o percezioni.
	Obstacle linguistique	Ostacolo linguistico	Barrière de langue.	Barriera linguistica.
	Obstacle environnemental	Ostacolo ambientale	Contraintes liées à la nature et à la biodiversité.	Vincoli legati alla natura e biodiversità.
	Obstacle informationnel	Ostacolo informativo	Manque d'informations sur l'autre pays.	Mancanza di informazioni sull'altro Paese.
	Obstacle territorial	Ostacolo territoriale	Contraintes physiques du territoire.	Vincoli fisici del territorio.
	Reconnaissance des diplômes	Riconoscimento dei titoli	Reconnaître un diplôme obtenu dans l'autre pays.	Riconoscere un titolo conseguito nell'altro Paese.

